

# Pompe de alimentare cu pulbere Encore® Generation II

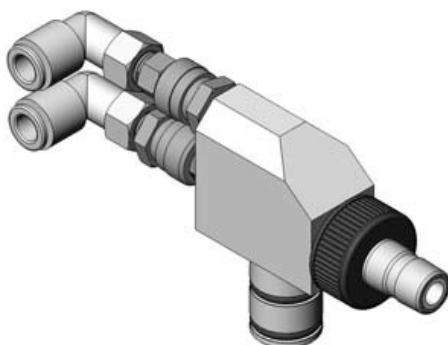


**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele sarcini. Respectați instrucțiunile de siguranță din acest document și toate celelalte documente aferente.

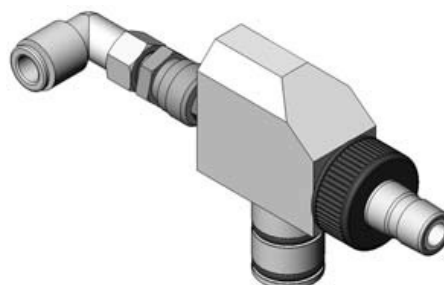
## Introducere

Pompa de alimentare cu pulbere Encore Generation II este o pompă de tip venturi care alimentează pistoalele de pulverizare cu pulbere cu acoperiri organice și metalice. Este disponibilă în două versiuni, Corona și Tribo. Versiunea Corona are două fittinguri cu deconectare rapidă pentru debit și aer de pulverizare, în timp ce versiunea Tribo are un singur fitting pentru debit de aer.

Aerul cu debit ridicat ridică pulberea fluidizată de la o cutie de alimentare vibratoare sau de la un buncăr de alimentare și forțează pulberea prin furtunul de pulbere către pistoalele de pulverizare. Aerul de atomizare diluează și atomizează jetul de pulbere și îi mărește viteza, pe măsură ce iese din pompă.



Pompa Encore Corona



Pompa Encore Tribo

Figura 1 Versiuni de pompe Encore Generation II

## Instalare



**AVERTISMENT:** Toate echipamentele conductoare din zona de pulverizare trebuie să fie conectate la un reală. Echipamentele nelegate la pământ sau slab legate la pământ utilizate într-o zonă de pulverizare a pulberii se pot încălca electric. Această sarcină poate produce un șoc puternic sau poate crea scântei suficient de fierbinți pentru a provoca un incendiu sau o explozie.

O-ring-urile corpului pompei și ale adaptorului pompei sunt din silicon conductor, pentru a asigura o conexiune la masă între corpul pompei și capacul buncărului sau brațul tubului de preluare, iar de aici la masă. Nu înlocuiți aceste O-ring-uri cu O-ring-uri neconductoare.

## Montarea buncărului

A se vedea figura 2.

### Sisteme Encore cu buncăruri NHR-25 sau NHR-50

Sistemele Encore sunt livrate cu un adaptor de pompă Encore care înlocuiește adaptoarele de pompă existente concepute pentru pompele de alimentare cu pulbere Nordson 100 Plus sau Modular.

1. Scoateți adaptorul pompei și tubul de preluare din suportul pompei de pe capacul buncărului.

2. Deșurubați tubul de  
captare din adaptor.
3. Înșurubați adaptorul  
pompei Encore pe tubul  
de preluare.



4. Instalați adaptorul pompei și tubul de preluare în suportul pompei.
5. Instalați pompa Encore în adaptorul pompei cu o ușoară mișcare de răsucire.

### Sisteme existente cu buncăruri NHR

Sunt disponibile tuburi de preluare opționale cu suporturi pentru pompe Encore pentru a înlocui tuburile de preluare de pe buncărurile HR și NHR. Consultați *Cuplajul și adaptorul opțional pentru pompă* de la pagina 9 pentru numerele pieselor.

Alternativ, sunt disponibile cuplaje și adaptoare opționale pentru instalarea pompei Encore pe tuburile de preluare a buncărului HR sau NHR care sunt echipate cu adaptoare de pompă cu O-ring-uri externe. Consultați *cuplajul și adaptorul opțional pentru pompă* de la pagina 9 sau numerele de piesă.

### Instalarea cuplajului

Cuplajul opțional vă permite să utilizați tubul de preluare existent.

1. Instalați cuplajul pompei pe suportul pompei cu o ușoară mișcare de răsucire
2. Instalați pompa Encore în cuplaj cu o ușoară mișcare de răsucire.

### Instalarea adaptorului

Adaptorul de pompă opțional înlocuiește adaptoarele de pompă existente cu O-ring-uri externe și tuburi de captare filetate de 0,360 in. ID tuburi de preluare.

1. Scoateți adaptorul pompei și tubul de preluare din suportul pompei și deșurubați adaptorul din tubul de preluare.
2. Înșurubați adaptorul pompei Encore pe tubul de preluare.
3. Reinstalați tubul de preluare și adaptorul pompei în suportul pompei de pe capacul buncărului, apoi instalați pompa Encore în adaptor cu o ușoară mișcare de răsucire.

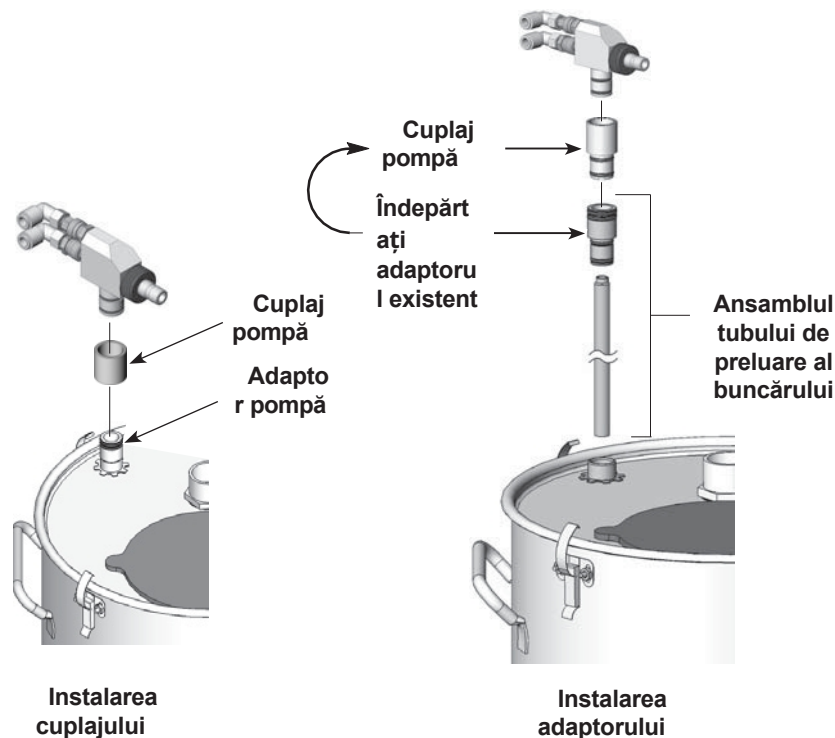


Figura 2 Instalarea pompei pe buncărul de alimentare

## Montarea alimentatorului cu cutie vibratoare

**Sistemul mobil Encore:** Instalați pompa în adaptorul pompei tubului de preluare cu o ușoară mișcare de răsucire.

**Toate celelalte sisteme VBF:** Consultați Figura 2, Instalarea cuplajului. Instalați cuplajul pompei peste adaptorul pompei tubului de preluare cu o ușoară mișcare de răsucire. Instalați pompa în cuplaj cu o ușoară mișcare de răsucire.

## Conexiuni pompă

1. Conectați tuburile de aer cu debit și de atomizare de 8 mm la fittingurile de deconectare rapidă. Pompa Tribo utilizează numai tuburi de aer cu debit.
2. Conectați furtunul de pulbere la suportul cu spini al gâtului.

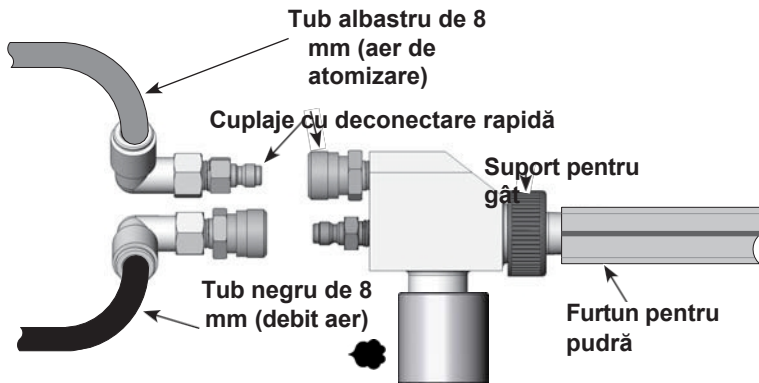


Figura 3 Conexiuni pompă

## Funcționare

Conectați aerul de fluidizare la buncăr sau la tubul de preluare al alimentatorului cutiei vibratoare.

Rectificați buncărul sau tubul de preluare în conformitate cu instrucțiunile din manualul sistemului sau al buncărului.

Presiunile tipice de funcționare a pompei sunt:

- Atomizare: 1,4 bar (20 psi) sau 0,85 m<sup>3</sup>/h (0,5 cfm)
- : 2,1 bar (30 psi) sau 2,5 m<sup>3</sup>/h (1,5 cfm)

Aceste presiuni sunt puncte de plecare medii. Ele pot fi ajustate mai sus sau mai jos pentru a obține volumul de livrare și densitatea norului dorite.

# Întreținere

## Zilnic

Deconectați furtunul de pulbere și fittingurile de deconectare rapidă ale tubului de aer. Scoateți pompa din adaptorul pompei. Suflați pompa cu aer comprimat.

Suflați furtunul de praf cu aer comprimat. Suflați întotdeauna furtunul de la capătul pompei în cabină, nu de la capătul pistolului de pulverizare în pompă. Asigurați-vă că ventilatorul de evacuare al cabinei este pornit.

## Periodic



**AVERTISMENT:** Nu înlocuiți O-ring-urile conductive cu O-ring-uri neconductive. O-ringurile conductive asigură o cale către masă, necesară pentru echipamentele de pulverizare a pulberilor. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la vătămare corporală, incendiu sau explozie.



**ATENȚIE:** Nu răzuți pulberea fuzionată prin impact de pe piesele pompei cu unelte metalice ascuțite. Pulberea se va acumula în orice zgârietură de pe suprafețele de contact ale pulberii, cauzând fuziunea prin impact și înfundarea pompei.

## Procedura de curățare recomandată

Nordson Corporation recomandă utilizarea unui aparat de curățare cu ultrasunete și a soluției de curățare cu emulsie Oakiter BetaSolv sau a unei soluții echivalente pentru curățarea pompelor de pulbere.

1. Umpleți un aparat de curățare cu ultrasunete cu soluția de curățare BetaSolv la temperatura camerei. Nu încălziți soluția de curățare.
2. A se vedea figura 4. Demontați pompa și îndepărtați inelele O și cuplajele de aer. Suflați piesele pompei.

**NOTĂ:** Nu permiteți O-ring-urilor să intre în contact cu soluția de curățare. Nu scufundați cuplajele în soluție.

3. Introduceți piesele pompei în aparatul de curățat cu ultrasunete și acționați aparatul de curățat până când toate piesele sunt curate și lipsite de fuziune prin impact.
4. Clătiți toate piesele în apă curată și uscați-le înainte de a reasambla pompa. Inspectați toate piesele și înlocuiți-le pe cele care sunt uzate sau deteriorate.

**NOTĂ:** Vârful duzei trebuie să fie curat și nevătămat. Duza direcționează fluxul de aer direct în centrul gâtului venturi. Orice obstrucție sau deteriorare a duzei va produce un flux de aer descentrat care uzează un model neuniform în gât și reduce durata sa de utilizare.

Inspectați furtunurile de praf și înlocuiți furtunurile care sunt uzate, deteriorate sau care au praf fuzionat prin impact pe pereții interiori.

## Înlocuirea gâtului

A se vedea figura 4.

1. Deșurubați piulița (1) de la capătul pompei și scoateți suportul gâtului (2) corpul pompei.
2. Inspectați O-ringurile suportului (3). Înlocuiți dacă este necesar.
3. Scoateți gâtul (4) din suportul pentru gât și aruncați-l.
4. Introduceți un gât nou în suportul gâtului și remontați pompa.

## Înlocuirea duzei

La înlocuirea duzei (10), respectați următoarele specificații de cuplu pentru a preveni deteriorarea corpului pompei.

Duză: 0,124 NSm (50 in-lb)

Piese

Pentru a comanda piese, apălați Centrul de asistență pentru clienți Nordson Finishing la (800) 433-9319 sau contactați reprezentantul local Nordson.

Pompa Corona

A se vedea figura 4.

| Parte   | Descriere                                  | Cantitate |
|---------|--------------------------------------------|-----------|
| 1095922 | Ansamblu pompă, Corona, Encore Gen II, pkg | -         |

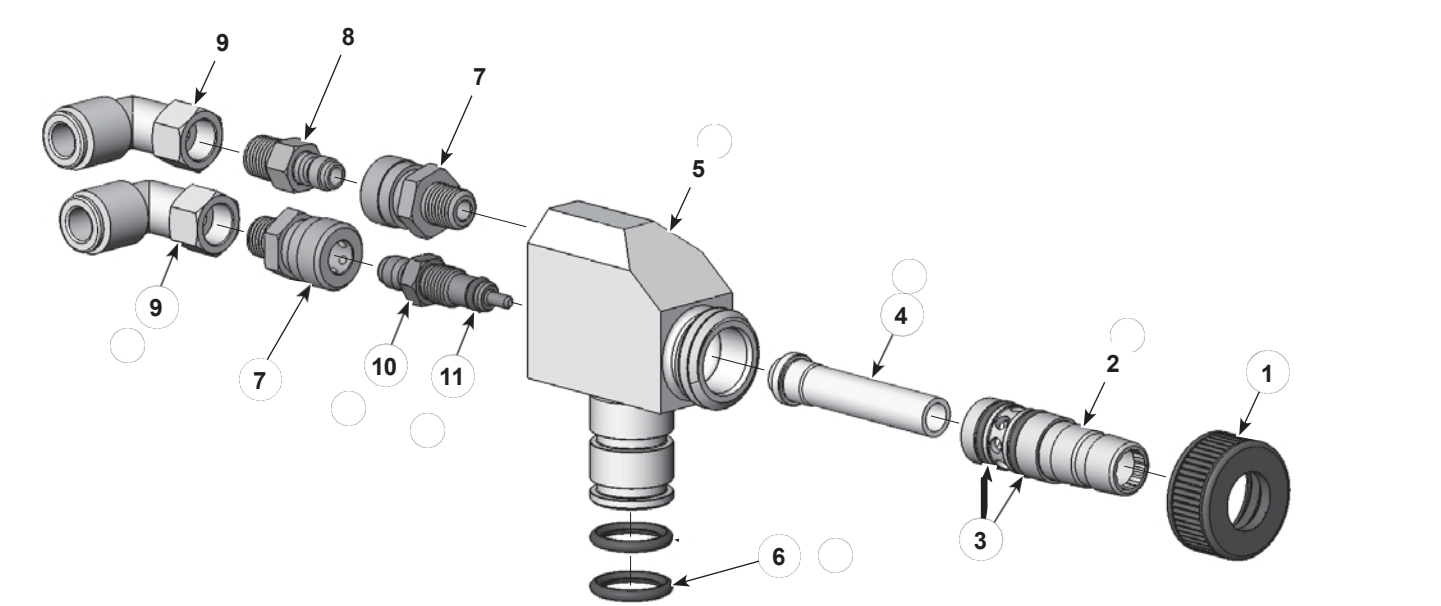


Figura 4 Corona Părți ale pompei

Kituri pentru gât

| Articol<br>ul                                                         | Parte | Descriere                                                            | Cantitate | Notă |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------|-----------|------|
| 1625719 - KIT, suport gât, pompă pistol VT                            |       |                                                                      |           |      |
| 1                                                                     | •     | Piuliță, pompă, Encore Gen II                                        | 1         |      |
| 2                                                                     | •     | Suport, gât pompă, Encore Gen II                                     | 1         |      |
| 3                                                                     | •     | O-RING, -014, 0.500 x 0.625 x 0.063 inch, silicon conductiv, 70 Duro | 2         | A    |
| 1625721 - KIT, gât, pompă, Encore Generation II, Tivar®               |       |                                                                      |           |      |
| 4                                                                     | •     | THROAT, pompă, Encore Generation II, Tivar®                          | 10        |      |
| 1625722 - KIT, gât, pompă, Encore Generation II, PTFE                 |       |                                                                      |           |      |
| 4                                                                     | •     | THROAT, pompă, Encore Generation II, PTFE                            | 10        | B    |
| NOTĂ: A. Aceste O-ring-uri sunt în kitul cu numărul de piesă 1623816. |       |                                                                      |           |      |
| B. Pentru gât PTFE opțional, comandați numărul de piesă 1095910.      |       |                                                                      |           |      |

## Kit caroserie

| Articol<br>ul                                                         | Parte | Descriere                                                           | Cantitate | Notă |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------|-----------|------|
| 1625718 - KIT, corp pompă, pompă pistol VT                            |       |                                                                     |           |      |
| 5                                                                     | •     | BODY, pompă, Encore Gun II                                          | 1         |      |
| 6                                                                     | •     | O-RING, -113, 0.549 x 0.755 x 0.103 in., silicon conductiv, 70 Duro | 2         |      |
| NOTĂ: A. Aceste O-ring-uri sunt în kitul cu numărul de piesă 1623816. |       |                                                                     |           |      |

## Kit cuplaje duză

| Articol<br>ul                                                         | Parte | Descriere                                                  | Cantitate | Notă |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------|-----------|------|
| 1625717 - KIT, duză, cuplaj, pompă pistol VT                          |       |                                                            |           |      |
| 7                                                                     | •     | CUPLING, deconectare rapidă, capăt soclu                   | 1         |      |
| 8                                                                     | •     | CUPLING, deconectare rapidă, capăt mamelon                 | 1         |      |
| 9                                                                     | •     | CONECTOR, femelă, cot, 8mm T x 1/8 in. RPT                 | 1         |      |
| 10                                                                    | •     | GAZE, pompă, debit de aer, Encore Gen II, oțel inoxidabil  | 1         |      |
| 11                                                                    | •     | O-RING, -008, 0.188 x 0.312 x 0.063 inch, silicon, 70 Duro | 1         | A    |
| NOTĂ: A. Aceste O-ring-uri sunt în kitul cu numărul de piesă 1623816. |       |                                                            |           |      |

## Piese diverse

| Articol<br>ul                                                                                     | Parte | Descriere                                                     | Cantitate | Notă |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------|-----------|------|
| NS                                                                                                |       | O-RING, 0.627 x 0.787 x 0.080 in., silicon conductiv, 70 Duro | 2         |      |
| NOTĂ: Două O-ring-uri sunt livrate în vrac cu pompa pentru a fi utilizate cu ansamblurile lancei. |       |                                                               |           |      |
| NS: Nu este prezentat                                                                             |       |                                                               |           |      |

Pompa Tribo

A se vedea figura 5.

| Parte   | Descriere                                    | Cantitate |
|---------|----------------------------------------------|-----------|
| 1095924 | Ansamblu pompă, tribo, Encore Gen II, pachet | -         |

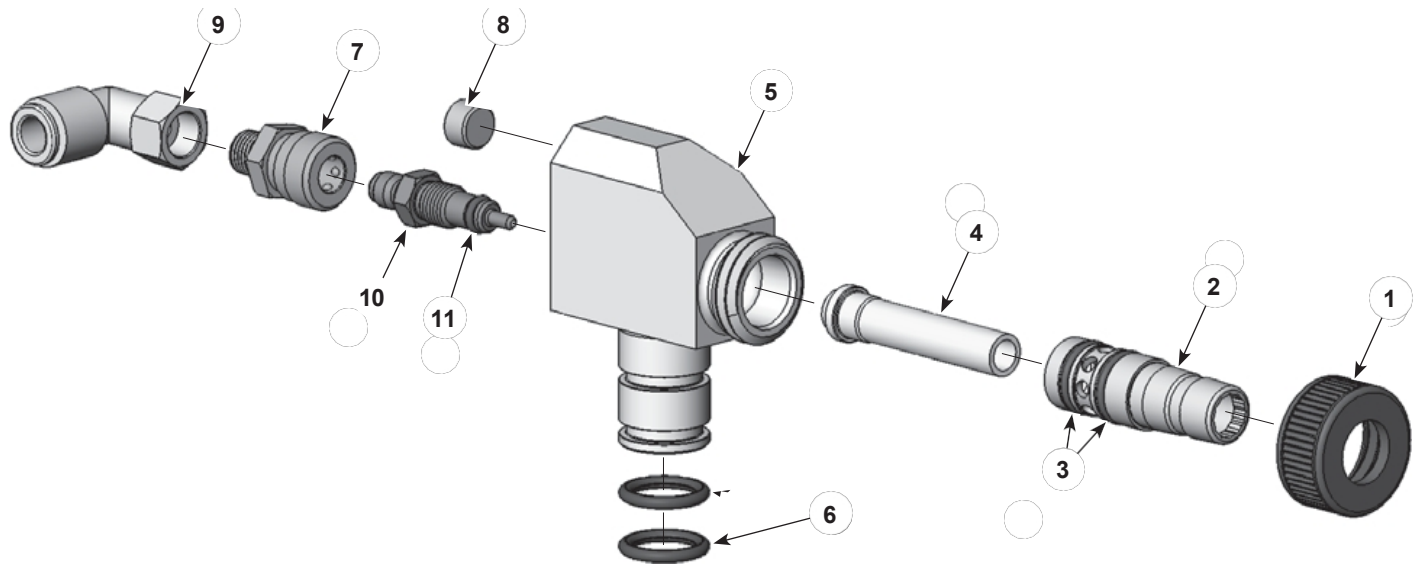


Figura 5 Tribo Părți ale pompei

Kituri pentru gât

| Articolul                                                             | Descriere                                                              | Cantitate | Notă |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------|------|
| 1625719 - KIT, suport gât, pompă pistol VT                            |                                                                        |           |      |
| 1                                                                     | • Piuliță, pompă, Encore Gen II                                        | 1         |      |
| 2                                                                     | • Suport, gât pompă, Encore Gen II                                     | 1         |      |
| 3                                                                     | • O-RING, -014, 0.500 x 0.625 x 0.063 inch, silicon conductiv, 70 Duro | 2         | A    |
| 1625721 - KIT, gât, pompă, Encore Generation II, Tivar®               |                                                                        |           |      |
| 4                                                                     | • THROAT, pompă, Encore Generation II, Tivar®                          | 10        |      |
| 1625722 - KIT, gât, pompă, Encore Generation II, PTFE                 |                                                                        |           |      |
| 4                                                                     | • THROAT, pompă, Encore Generation II, PTFE                            | 10        | B    |
| NOTĂ: A. Aceste O-ring-uri sunt în kitul cu numărul de piesă 1623816. |                                                                        |           |      |
| B. Pentru gât PTFE opțional, comandați numărul de piesă 1095910.      |                                                                        |           |      |

Kit corp pompă

| Articolul                                                             | Descriere                                                             | Cantitate | Notă |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|------|
| 1625718 - KIT, corp pompă, pompă pistol VT                            |                                                                       |           |      |
| 5                                                                     | • BODY, pompă, Encore Gun II                                          | 1         |      |
| 6                                                                     | • O-RING, -113, 0.549 x 0.755 x 0.103 in., silicon conductiv, 70 Duro | 2         | A    |
| NOTĂ: A. Aceste O-ring-uri sunt în kitul cu numărul de piesă 1623816. |                                                                       |           |      |

## Kit de piese diverse

| Articolul                                                                                         | Descriere                                                     | Cantitate | Notă |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------|------|
| NS                                                                                                | O-RING, 0.627 x 0.787 x 0.080 in., silicon conductiv, 70 Duro | 2         |      |
| NOTĂ: Două O-ring-uri sunt livrate în vrac cu pompa pentru a fi utilizate cu ansamblurile lancei. |                                                               |           |      |

## Kituri de cuplare pentru duze

| Articolul                                                             | Descriere                                                    | Cantitate | Notă |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------|------|
| 1625717 - KIT, duză, cuplaj, pompă pistol VT                          |                                                              |           |      |
| 7                                                                     | • CUPLING, deconectare rapidă, capăt soclu                   | 1         |      |
| 8                                                                     | • PLUG, țeavă, soclu, flush, 1/8 in. zinc                    | 1         |      |
| 9                                                                     | • CONECTOR, femelă, cot, 8mm T x 1/8 in. RPT                 | 1         |      |
| 10                                                                    | • GAZE, pompă, debit de aer, Encore Gen II, oțel inoxidabil  | 1         |      |
| 11                                                                    | • O-RING, -008, 0.188 x 0.312 x 0.063 inch, silicon, 70 Duro | 1         | A    |
| NOTĂ: A. Aceste O-ring-uri sunt în kitul cu numărul de piesă 1623816. |                                                              |           |      |
| NS: Nu este prezentat                                                 |                                                              |           |      |

## Cuplaj și adaptor opțional pentru pompă

A se vedea figura 6.

| Articolul                                                                                                  | Parte   | Descriere                                                             | Cantitate | Notă |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|------|
| 1                                                                                                          | 1082204 | Racord, pompă                                                         | 1         | A    |
| 2                                                                                                          | 1085679 | KIT, adaptor pompă, pompă Encore                                      | 1         | B    |
| 3                                                                                                          | -----   | • O-RING, -114, 0.625 x 0.812 x 0.103 in., silicon conductiv, 70 Duro | 2         |      |
| NOTĂ: A. Cuplajul este utilizat cu orice sistem care nu are un suport de pompă Encore.                     |         |                                                                       |           |      |
| B. Adaptorul este utilizat cu tuburi de preluare pe sistemele de alimentare cu buncăr în locul cuplajului. |         |                                                                       |           |      |

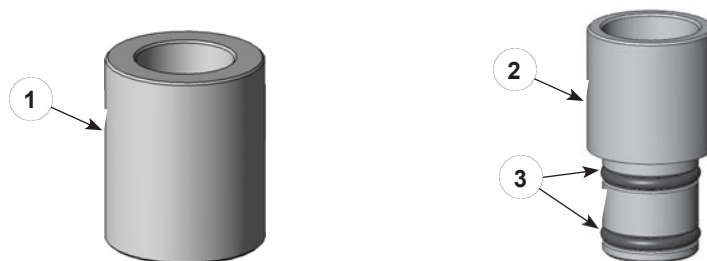


Figura 6 Cupla și adaptorul opțional al pompei

## Tuburi de preluare opționale pentru buncărurile de alimentare

Utilizați aceste tuburi de preluare pe buncărurile de alimentare HR și NHR.

| Parte   | Descriere                           | Notă |
|---------|-------------------------------------|------|
| 1105689 | TUB, pickup, 50 lb, Encore, ambalat |      |
| 1105687 | TUB, pickup, 80 lb, Encore, ambalat |      |

Pulbere și tuburi de aer opționale

| Parte  | Descriere                                      | Notă |
|--------|------------------------------------------------|------|
| 900619 | TUB, poliuretan, 8 mm OD, negru                | A    |
| 900618 | TUB, poliuretan, 8 mm OD, albastru             | B    |
| 900742 | TUB, poliuretan, 6 mm OD, albastru             | C    |
| 900740 | TUB, poliuretan, 10 mm OD, albastru            | D    |
| 768176 | TUB, pulbere, antistatic, 11 mm (0.43 in.) ID  | E    |
| 768178 | TUB, pulbere, antistatic, 12.7 mm (0.5 in.) ID | E    |

NOTĂ: A. Tubulatură de aer cu debit.

B. Tuburi de aer pentru atomizare.

C. Tuburi de aer de fluidizare pentru alimentatoare și buncăruri cu cutie vibratoare.

D. Tuburi de aer pentru alimentarea cu aer comprimat.

E. Tub de alimentare cu pulbere, cantitatea minimă de comandă este de 50 ft.

Kit O-Ring

A se vedea figura 4, figura 5 și tabelul următor.

| Articol<br>ul                          | Descriere                                                              | Cantitate | Notă |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------|------|
| 1623816 - KIT, O-ringuri, pompă Encore |                                                                        |           |      |
| 3                                      | • O-RING, -014, 0.500 x 0.625 x 0.063 inch, silicon conductiv, 70 Duro | 20        |      |
| 6                                      | • O-RING, -113, 0.549 x 0.755 x 0.103 in., silicon conductiv, 70 Duro  | 20        |      |
| 11                                     | • O-RING, -008, 0.188 x 0.312 x 0.063 inch, silicon, 70 Duro           | 10        |      |
| NS                                     | • O-RING, 0.627 x 0.787 x 0.080 in., silicon conductiv, 70 Duro        | 20        | A    |
| NS                                     | • O-RING, -114, 0.625 x 0.812 x 0.103 in., silicon conductiv, 70 Duro  | 20        |      |

NOTĂ: A. Aceste O-ring-uri înlocuiesc O-ring-urile de la punctul 6 atunci când pompa este utilizată într-un ansamblu de lance de concepție europeană.

NS: Nu este prezentat

**NOTĂ:** Documentul original a fost creat în limba engleză. Traducerile au fost generate cu ajutorul unui software bazat pe inteligență artificială pentru a-l face disponibil în mai multe limbi. Este posibil ca traducerile AI să nu surprindă pe deplin toate nuanțele textului original. Pentru informații esențiale sau întrebări, vă rugăm să consultați versiunea originală sau să contactați Nordson Corporation.

Toate celelalte mărci comerciale sunt proprietatea proprietarilor lor respectivi.

Generation II  
and Generation III